



صاحب الجلالة الملك محمد السادس نصره الله
Sa Majesté le Roi Mohammed VI que Dieu l'assiste

SOMMAIRE

<i>Mot de Madame la Présidente de l'Association Handifilm</i> كلمة السيدة رئيسة جمعية أنديفيلم	4
<i>Editorial</i> الافتتاحية	6
<i>Mot de Monsieur le Président de l'Observatoire Marocain de l'Education Inclusive</i> كلمة السيد رئيس المرصد المغربي للتربية الدامجة	8
<i>Hommages</i> تكريم	10
<i>Membres du jury</i> أعضاء لجنة التحكيم	11
<i>Compétition internationale officielle du court- métrage</i> المسابقة الدولية الرسمية للشريط القصير	12
<i>Compétition internationale du court-métrage spéciale juniors</i> أفلام المسابقة الدولية للفيلم القصير الخاصة بالشباب	20
<i>Panorama</i> بانوراما	21
<i>Activités parallèles</i> الأنشطة الموازية	22
<i>Règlement de la 14^{ème} édition</i> قانون الدورة 14	24
<i>Partenaires</i> الشركاء	28



كلمة السيدة رئيسة جمعية أنديفيلم

أصدقائي الأعزاء

يعود مهرجان أنديفيلم في نسخته الرابعة عشر بنفس الطموح، من أجل تعزيز إشعاع الأشخاص في وضعية إعاقة و تغيير نظرة المجتمع لهم. يستقبل المهرجان المهنيين والأشخاص في وضعية إعاقة والجمهور العريض من أجل تقاسم متعة السينما.

هذا، ونظرا للأزمة الصحية، فقد أعدنا التفكير مليا في هذه الدورة، ولذلك ستعقد في شكل مخضرم يجمع بين حضور محدود العدد ونقل مباشر على منصتنا الرقمية.

«اضطرابات التعلم بأعين السينمائيين الشباب» هو تيمة الدورة الرابعة عشرة

من بين اضطرابات التعلم هناك :

الديسليكسيا أو ما يعرف بعسر القراءة وتتمثل في ضعف القدرة على فك شيفرة الكلمات المكتوبة.

عسر الكتابة والذي يؤثر بشكل أساسي على مهارات الكتابة مع صعوبات في تشكيل الحروف والكلمات واحترام الهوامش والتنقيط والقواعد وما إلى ذلك.

عسر الحساب هو اضطراب في تعلم الأرقام والحساب مع عدم استيعاب وظائفها وتوظيفها.

عموما تظهر هذه الاضطرابات في سن التعلم وهي اضطرابات دائمة وناتجة عن أسباب عصبية. ويمكن تشخيصها من طرف أخصائي تقويم النطق أو أخصائي نفسي عصبي باستعمال استبيانات موحدة.

تشكل هذه الاضطرابات التعليمية، عائقا حقيقيا للتلاميذ في مشوارهم الدراسي.

ليس لهذه الاضطرابات - التي يكون سببها عصبيا في الغالب - علاقة بالذكاء. والتي تؤثر على الحالة العاطفية والحياة الاجتماعية للشخص.

سيكون لهذه الدورة طعم خاص نظرا لعدم تمكن صديقنا باتريك كواندر، مدير برمجة أنديفيلم، من الحضور معنا، هذه السنة، لأسباب صحية وهو يتابعنا عن بعد.

مهرجان موفق للجميع!!

سواء اسكلانط كرواني



Mot de Madame la Présidente de l'Association Handifilm

Chers amis,

Le festival Handifilm revient pour sa quatorzième édition avec toujours la même ambition ; favoriser la visibilité des personnes à besoins spécifiques et faire changer le regard sur le handicap.

Il accueillera professionnels, personnes en situation de handicap et grand public, tous réunis, par le désir de partager ensemble, le plaisir du cinéma. Cette quatorzième édition, bouleversée par la crise sanitaire, a été entièrement repensée et se déroulera en mode hybride avec un présentiel limité et une large diffusion à travers nos plateformes digitales.

«**Les troubles d'apprentissage à travers le zoom de cinéastes en herbe**». est le thème principal de cette quatorzième édition

Parmi les troubles de l'apprentissage, il existe:

La dyslexie, qui est un trouble de l'identification des mots en lecture ; difficulté à décoder les mots écrits.

La dysgraphie, qui affecte principalement les capacités d'écriture : difficultés avec la formation des lettres et des mots, respect des marges, des règles de majuscules, de ponctuation, de grammaire, etc.

La dyscalculie qui est un trouble d'apprentissage du nombre et du calcul; difficultés à comprendre et à utiliser les nombres.

Ces troubles qui apparaissent tôt dans l'apprentissage, sont permanents. Leur cause est neurologique. Ils peuvent être diagnostiqués par un orthophoniste ou un neuropsychologue à l'aide de tests standardisés.

Ces troubles d'apprentissages constituent un réel handicap pour les élèves dans leur cheminement scolaire.

Ces troubles ne sont pas liés à l'intelligence, ils sont souvent d'origine neurologique mais ils peuvent freiner une personne et avoir un impact sur son état émotionnel et sur sa vie sociale.

Cette édition aura un goût particulier, au vu que notre ami Patrick Coindre, Directeur de la programmation de Handifilm, n'a pas pu se joindre à nous cette année, pour des raisons de santé, et il nous suit à distance de chez lui.

Bon festival à tous !!

Sanâa SKALANTE KAROUANI



افتتاحية

تأتي الدورة الرابعة عشرة لمهرجان أنديفيلم التي تحضى بالرعاية السامية لصاحب الجلالة الملك محمد السادس نصره الله في ظل جائحة كوفيد 19 التي أثرت سلبا على كل مناحي الحياة، ولم يسلم مجال الثقافة والفن من هذه الآفة. إلا أننا تمكنا من تطوير وملاءمة أنشطتنا مع ظروف الجائحة في احترام تام للإجراءات الحاجزية المعمول بها وطنيا ودوليا. وهكذا واصلنا تأطير الشباب و مواكبتهم في إنتاج أفلامهم في إطار مشروع «الشباب أمام وخلف الكاميرا من أجل مجتمع دامج» بدعم من مؤسسة دروسوس والتي نسعد بتقديمها في إطار هذه الدورة التي اخترنا لها كشعار «**اضطرابات التعلم بأعين السينمائيين الشباب**».

هذه السنة، وفي إطار هذا مشروع، أنشأنا مجموعة تفكير الإبداع وتنمية الشخصية والتي ستشغل على مدى ثلاث سنوات من أجل تقييم الصعوبات التي تعوق تطوير الحس الفني لذا الشباب وتقديم اقتراحات لتعزيز القدرات الإبداعية لهذه الفئة. تتضمن هذه الدورة بالإضافة إلى عروض المسابقات السينمائية والبانوراما، ورشات ومائدة مستديرة للتفكير والنقاش حول تيمة الدورة.

هذا وفي إطار الانخراط التام في الوقاية من داء الكوفيد 19، ستنظم هذه الدورة في صيغة مخضمة، تجمع بين فعاليات حضورية ونقل مباشر عبر منصات التناظر عن بعد، مراعاة لضرورة التوازن بين إكراهات التباعد الجسدي وضرورة التقارب الاجتماعي..

الدكتور حسن بنخلاقة، مدير مهرجان أنديفيلم



Editorial

Honorée par le Haut Patronage de Sa Majesté le Roi Mohamed VI, la présente édition du Festival Handifilm vient dans le contexte de la pandémie du COVID 19 qui a bouleversé tous les aspects de la vie et particulièrement le domaine artisticoculturel. Cependant, nous avons été en mesure de développer et d'adapter nos activités aux exigences de la pandémie, dans le respect total des procédures barrières préconisées à l'échelle nationale et internationale. Ainsi, nous avons continué à encadrer et accompagner les jeunes dans la production de leurs films dans le cadre du projet «Les Jeunes devant derrière la caméra pour une société inclusive», avec le soutien de la fondation Drosos, que nous sommes heureux de présenter dans cette édition qui se tient sous le thème **«Les troubles d'apprentissages sous les yeux de cinéastes en herbe».**

Cette année, et dans le cadre du projet sus mentionné, nous avons mis en place un groupe de réflexion qui porte le nom de «Think Tank créativité et développement personnel» et qui penchera durant les trois années à venir sur les difficultés qui entravent le développement du sens artistique chez les jeunes et proposera des recommandations dans ce sens.

En plus de nos deux compétitions officielles classiques, la présente édition comprend un Master Class, des ateliers et une table ronde.

Enfin et dans le cadre de notre pleine implication dans la prévention de la Covid 19, et pour garantir l'équilibre nécessaire entre distanciation physique et rapprochement socioculturel, la présente édition est organisée dans un format hybride combinant des événements présentiel et une diffusion en direct à travers les plates-formes de visioconférence.

Dr Hassane BENKHLAFA, Directeur du Festival Handifilm



كلمة السيد رئيس المرصد المغربي للتربية الدامجة

باسم أعضاء المرصد المغربي للتربية الدامجة، أتقدم بالشكر الجزيل لمنظمي مهرجان أنديفلم على دعوتهم لنا من أجل المشاركة في الدورة الرابعة عشر لهذا المهرجان الذي نتقاسم وإياه قيم الدمج والشمولية بكل تجلياتهما، وخاصة الحق في الولوج إلى الثقافة والترفيه كما هو منصوص عليه في المادة 30 من الاتفاقية الدولية لحقوق الأشخاص في وضعية إعاقة.

وفقا لرؤيته كفاعل في المرافعة والمناصرة من أجل تربية دامجة، وضع المرصد المغربي للتربية الدامجة إستراتيجية تتطلع إلى مدرسة عادلة و ذات جودة. وترتكز هذه الإستراتيجية على محورين استراتيجيين وأساسيين للتدخل. يتمثل الأول في تنمية القدرات في مجال التربية الدامجة. بينما يتوخى الثاني المرافعة من أجل تفعيل حقوق الأشخاص في وضعية كرافعة لمكافحة إقصائهم من المنظومة التربوية. وفي هذا الصدد، نمنح مكانة مهمة لتطوير طرق مبتكرة تستخدم الفن والترفيه كرافعة للتنمية الشخصية لكل المتعلمين كانوا في وضعية إعاقة أم لا. وفي الختام، أتمنى انطلاقة موفقة لهذه الدورة التي سنحت لنا بالخروج من الركود الفني والثقافي الذي فرضته علينا جائحة الكوفيد19.

أحمد الحوات



المرصد المغربي للتربية الدامجة
AL OBYA'ER MOGHRIBI AL TADWIBI AL DAMAJA
L'OBSERVATOIRE MAROCAIN DE L'EDUCATION INCLUSIVE



Mot de Monsieur le Président de l'Observatoire Marocain de l'Education Inclusive

Au nom des membres de l'Observatoire Marocain de l'Education Inclusive (OMEI), je remercie les organisateurs du Festival Handifilm pour notre invitation à participer à sa 14^{ème} édition. Nous partageons avec ce Festival les valeurs de l'inclusion sous tous ses aspects, et notamment le droit d'accès à la culture et aux loisirs comme stipulé par l'article 30 de la convention internationale des droits des personnes en situation du handicap.

L'OMEI, en tant qu'acteur de plaidoyer pour une scolarisation inclusive, et conformément à sa vision, a élaboré une stratégie qui aspire à une école équitable et de qualité.

Cette stratégie se focalise sur deux axes stratégiques essentiels d'intervention à savoir le développement des compétences en termes d'éducation inclusive, et un plaidoyer pour l'effectivité des droits des personnes en situation de handicap comme levier pour combattre l'exclusion de ces dernières du système éducatif.

Dans ce sens, nous accordons une place capitale au développement de méthodes innovantes utilisant l'art et les loisirs comme levier de développement de la personnalité de tous les apprenants qu'ils soient ou pas en situation de handicap.

Pour conclure, je dis bon vent pour cette 14^{ème} édition du Festival Handifilm, qui nous a donné l'occasion de sortir du marasme artistique et culturel imposé par la Covid 19.

Ahmed HAOUATE



HOMMAGES

تكريمات



التيجانية فراتات
Tijania FERTAT

تكريما لمسارها التربوي والإداري والسينيفيلي من جهة، و لما أسدته من خدمات في مجالي الرقي بالتربية الدامجة للتلاميذ في وضعية إعاقة وتنمية الحس الفني لدى كل المتعلمين من جهة أخرى.

En hommage à son parcours éducatif, administratif et cinéphile d'une part, et d'autre part, pour les services rendus dans les domaines de l'éducation inclusive des élèves en situation de handicap et du développement de l'éveil artistique de tous les apprenants.



حسن وهبي
Hassan OUAHBI

تكريما لمساره التربوي والسينيفيلي من جهة، و لما أسداه من خدمات في مجال التربية على الصورة وتقريب السينما للشباب واليافعين وكذا في مجال النقد السينمائي من جهة أخرى.

En hommage à son parcours éducatif et cinéphile d'une part, et d'autre part, pour les services rendus dans le domaine de l'éducation à l'image, de la promotion de la cinéphilie chez les enfants et les jeunes et la critique du cinéma.

Membres du jury

لجنة التحكيم



Adil SEMMAR

عادل السمار

ناقد سينمائي ومترجم

مؤسس ومدير المنصة الرقمية فنون المغرب www.maghrebarts.net
مبرمج سينمائي. أصدر مقالات ودراسات نقدية حول السينما.

Critique de cinéma et traducteur

Fondateur et directeur de plateforme digitale www.maghrebarts.net
Film programmer.

Auteur de plusieurs articles et études critiques sur le cinéma



Janane FATINE MOHAMMADI

جنان فاتن محمدي

Réalisatrice et scénariste

مخرجة سينمائية وسيناريست



Asmaa ELALAOU

أسماء العلوي

منتجة ومخرجة ومديرة المعهد المتخصص للسينما والسمعي البصري

Productrice, réalisatrice et directrice de l'Institut Spécialisé
du Cinéma et de l'Audiovisuel (ISCA)



Kawtar BENCHAFFI

كوثر بنشافي

إطار إداري و مطربة، أحسن صوت مغربي سنة 2016

Cadre administratif et cantatrice, Lauréate meilleure voix
marocaine en 2016

المسابقة الدولية الرسمية للشريط القصير COMPETITION INTERNATIONALE OFFICIELLE DU COURT- METRAGE

SALIMA سليمة



سليمة فتاة في العاشرة من عمرها، اكتشف لديها مرض السرطان. للتأقلم مع عالم المستشفى الجديد بالنسبة إليها، تنظر إلى نافذة غرفتها وتحلم بعالم خيالي.

Salima jeune fille de 10 ans chez qui un cancer vient d'être diagnostiqué. Pour faire face à l'environnement de l'hôpital, elle regarde la fenêtre de sa chambre et rêve d'un monde imaginaire.

Pays : Maroc

Production : Souad Ad-dabani, Sabah Kaouchi

Réalisation : Mohammed Addabani

Scénario : Mohammed Addabani

Interprétation : Nouha Addabani, Maryam Ouyahya,

Bekkay El Marisni

Image : Mohammed Addabani

Montage : Mohammed Addabani



FARHA فرحة



فرح فتاة ذات التثلث الصبغي ترغب في تحقيق حلمها بارتداء الفستان الأبيض الذي لا يلبس إلا مرة في العمر، لكن الأم ترفض الأمر. لتجد فرح نفسها بين حلم لذاتها وأمنية لدميتها وبحث عن أسباب هذا الرفض.

Farah est une fille trisomique qui veut réaliser son rêve de porter une robe blanche qui ne se porte qu'une seule fois dans la vie, mais la mère refuse l'idée. Farah se retrouve entre son rêve, un souhait pour sa poupée et une recherche sur les raisons de ce refus.

Pays : Maroc

Production : Association NIDAA

Réalisation : Soufiane Sanioui

Scénario : Soufiane Sanioui

Interprétation : Samir Sntil, Zineb Sliki, Rachida Dada,

Rachida Gherbal, Tamim Snack, Hafsa Ait El Haj

Image : Oualid Baraka

Son : Aziz Chiboubi

Montage : Zakaria Sisou



LANDMINES «Mines De Rien» الألغام أرضية



علي طفل في الحادية عشرة من عمره يعيش في قرية جميع أطفالها مبتوري الأرجل. هو الوحيد الذي نجى من الألغام. علي مرفوض من قبل أطفال القرية لأنه مختلف...

Ali est un enfant âgé de 11 ans, il habite dans un village où tous les enfants sont amputés. Il est le seul qui a échappé aux mines. Ali est rejeté par les enfants du village car il est différent...

Pays : Algérie

Production : Omar Kahouadji

Réalisation : Omar Kahouadji

Scénario : Omar Kahouadji

Interprétation : Bilal Aklouche, Dehbia Teffane, Yahia Tabani, Hamid Tarrab, Mohand Temmar, Mohand Temmar, Belaid Teffane, Dehbia Bellat.

Image : Johan Chapelan

Son : Guy Tourreau, François Mallebay

Montage : Romain Serir, Lucas Feltain



Sound 60/60 صوت 60/60



إذا أردت أن تعيش يومك بهدوء دون صوت وضوضاء... حاول مشاهدة هذا الفيلم.

Si vous voulez essayer de vivre votre journée tranquillement sans son et sans bruit .. Essayez de voir ce film.

Pays : Algérie

Production : Abghache Abdallah - Bourdej Bahri

Alger

Réalisation : Mohammed Mhamdi

Scénario : Mohammed Mhamdi

Interprétation : Hanane Affane

Image : Bakar Mine

Montage : Diab Djaber



أتحب الكرة الطائرة؟! Are You Volleyball?!



تصل مجموعة من طالبي اللجوء الناطقين بالعربية إلى حدود بلد ناطق بالإنكليزية. ويدخلون في صراع مع حرس الحدود إلى أن يجد طفل حامل للصمم وسيلة لتحسين التواصل بين المجموعتين.

Des demandeurs d'asile arabophones arrivent à la frontière d'un pays anglophone. Ils rentrent en conflit avec les soldats de la frontière. Un enfant sourd-muet catalyse la communication entre les deux groupes.

Pays : Iran
Production : Nima Rabieï , Saba Hamzavian - Pasargad Film
Réalisation : Mohammad Bakhshi
Scénario : Mohammad Bakhshi
Interprétation : Naeim Shikh Mahbobi, Yasmine Solhi, Hamed Nadri, Ebrahim Amoreh, Mehdi Hosseini Mohsen Dadash Zadeh
Image : Mehdi Amiri
Son : Amir Hatani, Ehsan Afsharian
Montage : Esmaeil Alizadeh



إيان ، قصة محفزة Ian, Una Historia Que Nos Movilizar



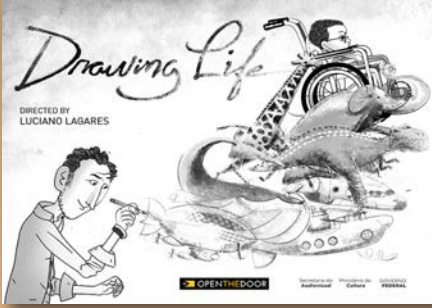
إيان طفل مصاب بالشلل الدماغي. ويريد مثل جميع الأطفال أن يكون لديه أصدقاء، ولكن الإقصاء والوصم يبعدانه عن الملعب الذي يحبه كثيرا. إيان لن يستسلم بسهولة...

Ian est né avec une paralysie cérébrale. Comme tous les enfants, il veut avoir des amis, mais la discrimination et la stigmatisation l'éloignent de son terrain de jeu. Ian n'abandonnera pas facilement...

Pays : Argentine
Producteur : Mundoloco
Réalisation : Abel Goldfarb
Scénario : Gaston Gorali
Image : Juan Elias
Son : Jose Luis Diaz, Gonzalo Matijas



Drawing Life رسم الحياة



رسام كاريكاتير يستعيد حوافره الفنية المفقودة بعد لقائه لزبون مميزات خاصة..

Un caricaturiste de rue consterné retrouve sa motivation artistique déchuée après avoir rencontré un client particulier....



Pays : Brazil
Production : Laura Morales
Réalisation : Luciano Lagares,
Scénario : Luciano Lagares,
Image : Steffen Nakatsukasa, Leandro Gomes
Son : Flavio Pereira, Bruno Villa Major, Felpz Music
Montage : Carlos Geovane

Lily's Hair شهر ليلي



ليلى فتاة لا تحب شعرها، تحاول أن تمشطه كما كانت تحلم دائما بمساعدة من كايو، صديقها على كرسي متحرك

Lily est une fille qui n'aime pas ses cheveux. Avec l'aide de Caio, son ami en fauteuil roulant, elle essaie de se coiffer comme elle l'a toujours rêvé



Pays : Espagne
Production : Riccardo Serrano
Réalisation : Riccardo Serrano
Scénario : Riccardo Serrano
Interprétation : Salud Pérez, Lucía Vaca, Andrés Blanco, Marta Serrano, Fernanda Ramos, Larisa Ciava .
Image : Ben Williams et Carlos Novoa
Son : Jose Tome
Montage : Ricardo Serrano

I'm Special أنا مميز



أصبح أخيرا لدى لوز الفرصة لتصبح الراقصة التي كانت تحلم أن تكون. تجد لوز صعوبة لإثبات ذاتها...

Luz a enfin l'opportunité de devenir la danseuse qu'elle a toujours rêvée d'être. Au cours de sa performance, Luz aura du mal à faire ses preuves...

Pays : Espagne

Production : Riccardo Serrano

Réalisation : Riccardo Serrano

Scénario : Riccardo Serrano

Interprétation : Salud Pérez, Lucía Vaca, Andrés Blanco, Marta Serrano, Fernanda Ramos, Larisa Ciava .

Image : Ben Williams et Carlos Novoa

Son : Jose Tome

Montage : Ricardo Serrano



Down To Earth علم كوكب الأرض



تخبرنا إحدى الكائنات الفضائية عن تجربتها لعدة سنوات على كوكب الأرض و عن خيبات الأمل التي عاشتها...

Un extraterrestre nous raconte ses années d'expérience sur terre et les déceptions qu'il a eues...

Pays : Espagne

Production : Cesc Nogueras - Bonzo

Réalisation : Cesc Nogueras

Scénario : Raúl Sanchez Miras

Image : Maria Gonzalez Otero

Son : David Doubt fire



Mi Estrella

نجمتي



يستيقظ ألفونسو - على سرير - مربوط القدمين واليدين مكتم ومعصوب العينين. عندما يكتشف أنه محبوس في زنزانة صغيرة، يكافح مذهبولا لتحرير نفسه من القيود بواسطة حلقة معدنية من ساعته.

Alfonso se réveille dans un lit les pieds et les mains attachés, bâillonné et avec un bandeau sur les yeux. Hébéété, il peine à se libérer de ses liens avec la boucle métallique de sa montre, lorsqu'il découvre qu'il est enfermé dans une petite cellule.

Pays : Espagne
Production : Sergio Barba, Fran Sanchez
Réalisation : Sergio Barba
Scénario : Sergio Barba
Interprétation : Kike Munoz, Carmen Vega, Paloma Mariscal
Image : Jose Bulnes
Son : Fran Sanchez, Beatriz Camacho
Montage : Sergio Barba



CLARA

كلارا



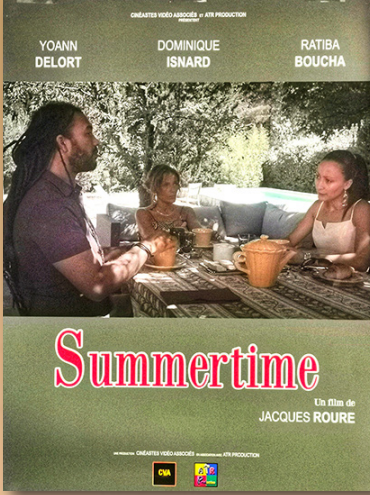
مجموعة من الشباب في حالة سكر ونشاط مفرط، يزعمون هدوء المسافرين على متن قطار... وتحدث المفاجأة.

Un groupe de jeunes en goguette et légèrement éméchés perturbent la tranquillité des wagons... Et la surprise arrive.



Pays : France
Réalisation : Jean Paul Gauthier
Scénario : Jean Paul Gauthier
Interprétation : Laura Plasse, Yannis Guillermin, Octavie Argence, Pierre Yacar, Jules Bonnin
Image : Jean Paul Gauthier
Son : Jean Marc Baudinat
Montage : Jean Paul Gauthier

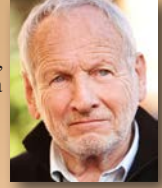
SUMMERTIME وقت الصيف



زوجان يستقبلان مسافرة تبحث عن الهدوء والراحة. ستزعج أولا، ثم تقلق لما يجري أمام أعينها.

Un couple reçoit une voyageuse venant pour trouver le calme et le repos. Elle va être dérangée d'abord, puis elle s'inquiète par ce qui se déroule devant ses yeux.

Pays : France
Production : Cinéastes Vidéos Associés
Réalisation : Jacques Roure
Scénario : Fanelly Hutin
Interprétation : Yoann Delort,
Dominique Isnard, Ratiba Boucha
Image : Christian Sylvestre
Son : Michel Jacob
Montage : Daniel Demimieux



الكوميدي ، الكرسي والأخرون L'humoriste, le fauteuil et les autres



جيفري كوميدي شاب يقدم عرضه مند بضع سنوات. من خلال شهادة عائلته و مخرجه، نكتشف الفنان ومحيطه...

GEOFFREY est un jeune humoriste qui roule son spectacle depuis quelques années. A travers le témoignage de sa famille et de son metteur en scène, on découvre l'artiste et son entourage...

Pays : France
Production : Espace Jemmapes
Réalisation : Adeline de Oliveira
Scénario : Adeline de Oliveira
Interprétation : Geoffrey Bugnot, Christian Bugnot, Géraldine Bugnot, Romain Bugnot, Mousse Zouheyrri
Image : Yoko Yamamoto, Adeline de Oliveira
Son : Yoko Yamamoto, Adeline de Oliveira
Montage : Estelle Lacombe Vitali



La vie de Luc

حياة لوك



بكل أمانة وبدون مراوغة، رجل استثنائي يحكي لنا عن مراحل حياته الرائعة...

Un homme hors du commun nous raconte en toute franchise et sans détours des éléments de sa vie extraordinaire...

Pays : France
Production : Daniel Caracci
Réalisation : Daniel Caracci
Scénario : Daniel Caracci
Interprétation : Luc Rodriguez
Image : Michel Renucci
Son : Laurent Becker
Montage : Daniel Caracci



Mission handicapée

مهمة شخص في وضعية إعاقة



أدلين، مخرجة أفلام وثائقية تقوم بإعداد فيلم عن فنان معاق. البطل لم يعد يجيبها في حين أن التصوير مقرر في غضون أيام قليلة...

Adeline, une réalisatrice de documentaire prépare un film sur un artiste handicapé. Son protagoniste ne lui répond plus alors que le tournage est prévu dans quelques jours...

Pays : France
Production : Espace Jemmapes
Réalisation : Adeline de Oliveira
Scénario : Adeline de Oliveira
Interprétation : Olivier Boudrand, Geoffrey Bugnot, Christian Bugnot, Danielle Naejus, Patrice Meaume, Emmanuelle Thomas, Pierre Bricka, Adeline de Oliveira
Image : Giorgia Corti
Son : Isabelle Ricard, Lucie Chaudron
Montage : Jean Charles Pantant



المسابقة الدولية للشريط القصير الخاصة بالشباب

COMPÉTITION INTERNATIONALE DU COURT- MÉTRAGE SPÉCIALE JUNIORS

N°	Pays	Titre	Réalisation
1	Maroc	L'entêtement des lettres	Lycée Ahmed Chaouki de Salé
2	Maroc	L'alphabet d'Adam	Lycée Madariss Mohammed V de Rabat
3	Maroc	Une seconde chance	Lycée Kacem Amine de Sidi Slimane
4	Maroc	Able ...	Lycée Abdelkarim Khettabi de Tifelt
5	Maroc	Six Neuf	Lycée Ibnou Rochd de Temara
6	Maroc	Hess Biya	Lycée Moussa Ibnou Nousseir de Khémisset
7	Maroc	Inspiring Waves	Lycée Abou Baker Errazi de Skhirat
8	Maroc	Sarkha	Lycée Amir Moulay Abdellah de Sidi Slimane
9	Maroc	Loin du regard	Délégation Provinciale de l'Education National à Berrechid
10	Maroc	Sentiments	Groupe scolaire Ajjal Al Madina de Berrechid
11	France	Psychose	Paul Langevin - La Seyne sur Mer
12	France	Un nouveau jour	LPPT Caucadis - Vitrolles
13	Italie	Empatia	Liceo Valdese di Torre Pellice
14	Italie	Bella ciao	Istituto Agrario Prever Osasco

PANORAMA

Dont Forget me لا تنساني



في بلد يتم فيه نسيان الأطفال التوحدين، كيف تعلم أطفالك على البقاء بدونك ؟ لا تنساني يتحدث عن ثلاث عائلات مغربية لديهم أطفال مصابون بطيف التوحد وكيف يكافح الآباء للتمكن من تعليمهم...

Dans un pays où les enfants autistes sont oubliés, comment apprenez-vous à vous enfants à survivre sans vous ? Dont Forget me suit trois familles marocaines ayant des enfants autistes et dont les parents ont du mal à les éduquer...

Pays : Maroc

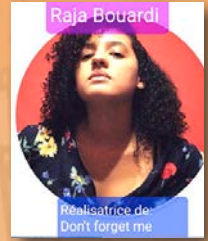
Production : Jackie Spinner

Réalisation : Rajae Bouardi

Scénario : Erin Turny

Image : Rajae Bouardi, Manal El Yakhoulfi, Ismail Chatar, Mehdi El Kadoussi

Son : Diego Trejo Jr, Manal Nahass



Le violon الكمان



Pays : Maroc

Production : Handifilm et Handicap International

Réalisation : les élèves du Lycée collégial Ibnou Bassam de Rabat

Scénario : les élèves du Lycée collégial Ibnou Bassam de Rabat



ACTIVITÉS PARALLÈLES

الأنشطة الموازية

الجمعة 18 يونيو 2021

ماستر كلاس بشراكة مع المعهد المهني للسمعي البصري والكرافيزم

تاريخ السينما بالمغرب

السيد «أحمد السيجلماسي»، ناقد سينمائي

التوقيت والصيغة : التاسعة والنصف، حضورية مع نقل عن بعد

المسير : أحمد عرايب



Ahmed SIJILIMASSI



Ahmed ARAIB

Vendredi 18 juin 2021

Master Class en partenariat avec l'Ecole Professionnelle D'Audiovisuel et de Graphisme de Rabat (EPAG)

L'histoire du cinéma au Maroc

Ahmed SIJILIMASSI - Critique de cinéma

Horaire et modalité : 09h30 en présentiel avec transmission en direct

Modérateur : Ahmed ARAIB

الجمعة 18 يونيو 2021

مائدة مستديرة «اضطرابات التعلم بأعين السينمائيين الشباب»
التوقيت والصيغة : الرابعة بعد الزوال، حضورية مع نقل عن بعد
التدخلات :

- التحسيس بالنظير آلية ناجعة لمحاربة التمثلات الخاطئة حول تلاميذ اضطرابات التعلم
السيد مصطفى بنعيش، رئيس جمعية أمل للأطفال ذوي صعوبات في التعلم

- من السينما إلى الطفولة والشباب

السيد حسن وهبي، عضو جمعية السينما من أجل الكل وفي كل مكان
بمشاركة السيد محمد مكاوي، خبير في صعوبات التعلم، والسيدة سميرة الغريب، رئيسة
الجمعية المغربية للديسليكيا
المسير: السيد أحمد السيجلماسي

Vendredi 18 juin 2021

Table ronde : Les difficultés d'apprentissage à travers les yeux des cinéastes
en herbe

Horaire : 16h00 en présentiel avec transmission en direct

Les interventions :

- La sensibilisation par les pairs comme moyen de lutte contre les représentations
des élèves ayant des troubles d'apprentissage

M. Mustapha BENYAICH, Président de l'Association Espoir des Enfants en
Difficultés d'Apprentissage - AEEDA

- Du cinéma à l'enfance et à la jeunesse

M. Hassane OUAHBI – Enseignant et critique de cinéma, membre de
l'association «Le Cinéma pour tous et partout»

Avec la participation de M. Mohamed MAKAOUI, Expert en difficultés
d'apprentissage, et Mme Samira LAGHRIB, Présidente de l'Association
Marocaine de la Dyslexie

Modérateur : Ahmed SIJILIMASSI

قانون الدورة الرابعة عشر لتظاهرة أنديفيلم

الفصل الأول :

مهرجان أنديفيلم تظاهرة سنوية ذات طابع فني ثقافي اجتماعي. إضافة إلى المساهمة في تنمية الفن السابع , عبر ترويج الإنتاجات ذات تيمه الإعاقة أو المنجزة من أشخاص في وضعية إعاقة , يهدف المهرجان إلى:

- إبراز أهمية الفن السابع والثقافة كعوامل لإدماج الأشخاص المعاقين , فتح نقاش و تطويره حول صورة المعاق في السينما.
- نشر ثقافة متقبلة للاختلاف وتنمية رؤيا جماعية حول توظيف صورة الشخص الحامل لإعاقة في الأعمال السينمائية و الإبداعية بشكل عام.
- الانفتاح على التظاهرات و المهرجانات و الملتقيات السينمائية و الثقافية داخل وخارج المغرب و نسج علاقات تواصلية تعاضديه قصد التعريف بالمغرب و خصائصه و مؤهلاته في المجال السينمائي و الحضاري.

الفصل الثاني : تنعقد الدورة الرابعة عشرة لتظاهرة أنديفيلم بالرباط من 17 إلى 19 يونيو 2021

الفصل الثالث : يحتوي برنامج المهرجان على :

- قسم «المسابقة الرسمية الدولية للشريط القصير».
- قسم «المسابقة الرسمية للفيلم القصير جدا الخاصة بالشباب»
- قسم «البانوراما» يتم فيه عرض أفلام قصيرة وأفلام طويلة لمخرجين محترفين أو هواة.
- ندوات موضوعاتية وندوات سينمائية.
- مناقشة الأفلام المعروضة.
- أنشطة قبلية وأنشطة بعدية وأنشطة موازية.

الفصل الرابع : يشترط في الأفلام المشاركة في المسابقات أن لا تتعدى مدتها 20 دقيقة, منتجة حديثا و أن تكون تيمتها الاساسية هي الإعاقة. أما بالنسبة للأفلام الأجنبية, فيشترط أن لا تكون قد شاركت من قبل في مهرجان مغربي. بالنسبة للمسابقة الخاصة بالشباب أن تقل عن 7 دقائق وأن تكون حديثة.

الفصل الخامس : يشترط في الأفلام المشاركة في المسابقة الرسمية للفيلم القصير جدا الخاصة بالشباب أن تكون :

- منجزة ومكتوبة جماعيا من طرف تلاميذ الثانوي.
- منجزة كتابة وإخراجا من طرف شباب يقل عمره عن 21 سنة.

الفصل السادس : يجب أن تصل طلبات المشاركة في المسابقة الرسمية قبل 30 نونبر 2019 إلى كتابة المهرجان 4 زنقة القاهرة زاوية زنقة غاندي الشقة 17 حسان الرباط مصحوبة بملف مكون من :

- بطاقة التسجيل
- ملخص الفيلم بالعربية و بالفرنسية
- ورقة تقنية عن الفيلم و وسائل الإشهار به (ملصق, صور المخرج, صور لمشاهد من الفيلم....)

- سيرة ذاتية للمخرج
 - إذن يعرض الفلم ضمن أنشطة المهرجان
 - نسخة للإذن بالتصوير من طرف المركز السينمائي المغربي بالنسبة للأفلام المغربية.
- يجب إرسال DVD على نفقة المشارك، وتصل البعثات مغفأة من أي رسم جمركي (شرط كتابة: «دون أي قيمة تجارية» على غلاف البعثة) لن يرجع DVD إلى المرسل.

الفصل السابع : يجب أن تصل نسخ الأفلام المنتقاة إلى سكرتارية المهرجان في نسخة عربية أو فرنسية أو في نسخها الأصلية بترجمة عربية أو فرنسية أو إنجليزية على دعامة , DCP, DVD format MP4 قبل 30 يناير 2020.

الفصل الثامن : تتكون لجنة التحكيم من أعضاء ينتمون لمجال السينما والثقافة ومن مهنيي الصحة والجمعيات النشيطة في مجال الإعاقة. توزع الجوائز التي يمكن منحها كما يلي :

- الجائزة الكبرى للمهرجان.
- جائزة أحسن رسالة لإذكاء الوعي بقضايا الإعاقة.
- جائزة السيناريو.
- جائزة أحسن وثائقي.
- يمكن خلق جوائز أخرى

يمكن للجنة التحكيم أن تمنح تنويهات، ولا تمنح الجوائز بالمنافسة.

الفصل التاسع : قسم البانوراما مفتوح في وجه الأعمال الروائية والوثائقية والاستطلاعات التي لها علاقة بالإعاقة.

الفصل العاشر: الأفلام المنتقاة في قسم البانوراما لا تشتط سنة إنتاج أو مدة معينة. يجب أن يكون موضوعها هو الإعاقة شروط التسجيل و المشاركة هي نفس شروط تسجيل أفلام المسابقات.

الفصل الحادي عشر: كل من سجل فلما في المهرجان هو مسؤول عن صحة المعلومات المدونة على استمارة التسجيل. اختيار الفيلم لا يعني بالضرورة التكفل بمصاريف استقبال ممثل عن منتجه. وتبقى إمكانية هذا التكفل من السلطة التقديرية للأنديفلم حسب الإمكانيات المالية المتاحة.

الفصل الثاني عشر: يتم تقبل نسخ الأفلام المنتقاة مصحوبة بالوثائق الضرورية في أجل أقصاه 30 يناير 2020 كل فيلم تم قبوله لن يسمح بسحبه من البرمجة.

الفصل الثالث عشر : تحتفظ جمعية أنديفلم بحق استخدام هذه الأفلام مجاناً في أنشطتها وتلتزم بإخبار ذوي الحقوق.

الفصل الرابع عشر : جمعية أنديفلم تشجع وتدعم وتصاحب الأفلام المنتقاة في المسابقة الرسمية في الأقسام الموازية في إطار تظاهرات ثقافية أخرى لجمعيات معها شراكة

الفصل الخامس عشر : تبقى كل حالة غير منصوص عليها في هذا القانون من اختصاص اللجنة المنظمة.

الفصل السادس عشر : المشاركة في الدورة 14 لمهرجان أنديفلم تعني قبول مقتضيات هذا القانون دون أذني تحفظ.

RÈGLEMENT DE LA 14^{ÈME} ÉDITION DU FESTIVAL HANDIFILM DE RABAT

Article 1 : Le Festival Handifilm de Rabat est une manifestation annuelle à caractère artistique et socioculturel. En plus de la promotion du septième art à travers la promotion des productions cinématographiques traitant de la thématique du handicap, il vise à développer une vision constructive sur l'utilisation de l'image de la personne handicapée dans les œuvres cinématographiques et artistiques en général, et à promouvoir une culture accueillante de la diversité.

En tissant des liens de communication, de réseautage, d'entraide et de partenariat avec des manifestations similaires sur le plan national et international, Handifilm œuvre pour faire connaître le Maroc, ses spécificités et ses potentialités en matière de cinéma et de civilisation en général.

Article 2 : La 14^{ème} édition du Festival Handifilm de Rabat sera organisée par l'association Handifilm du 17 au 19 juin 2021, à Rabat.

Article 3 : Le programme du Festival comprend :

- Une section Compétition Internationale du court- métrage,
- Une section Compétition Internationale spéciale juniors du très court métrage,
- Une section Panorama : projection de films réalisés par des cinéastes professionnels ou amateurs,
- Des conférences thématiques et/ou des master class,
- Des débats autour des films projetés,
- Des activités parallèles, des activités d'amont, des activités d'aval.

Article 4 : Les films proposés à la sélection et concourant dans les Compétitions doivent être récents. Ils doivent avoir le handicap comme thématique principale ou être réalisés ou joués par des personnes en situation de handicap. Leur durée doit être inférieure à 20 minutes pour la compétition internationale du court- métrage et inférieure à 7 minutes pour la compétition internationale spéciale juniors du très court métrage.

Article 5 : Pour être admissible à participer à la compétition internationale spéciale junior du très court métrage, les films doivent répondre à l'une des deux conditions suivantes :

- Etre écrits et réalisés de manière collégiale par des lycéens,
- Etre écrits, réalisés et tournés par des jeunes de moins de 21 ans.

Article 6 : Les demandes de participation doivent parvenir au plus tard le 30 novembre 2019 au siège de l'association Handifilm sise au 4, Rue du Caire Angle Rue Gandhi Résidence El Menzah Apt. 17, Rabat - MAROC ou par courriel à handifilm@gmail.com.

Les demandes doivent être accompagnées obligatoirement de deux copies DVD du film et d'un dossier comprenant :

- Le bulletin d'inscription dûment rempli et signé par le producteur ou le réalisateur,
- L'autorisation écrite de projection du film dans le cadre de cette édition du Festival,

- Une copie de l'autorisation du tournage délivrée par le Centre Cinématographique Marocain pour les films tournés au Maroc,
- Un synopsis ou résumé du film en arabe et/ou en français,
- Une fiche technique du film, deux photos d'au moins deux séquences du film et tous matériels de promotion,
- La biofilmographie ou le C.V. du réalisateur.

Les DVD envoyés pour la sélection ne seront pas retournés à l'expéditeur.

Article 7 : Les copies des films sélectionnés doivent parvenir au secrétariat du Festival en version arabe ou française ou en version originale avec sous-titrages arabe, français ou anglais, sur support DCP, ou DVD avec format MP4 au plus tard le 30 janvier 2020.

Article 8 : Un jury désigné par les organisateurs parmi les professionnels du cinéma, de la santé ou de l'éducation et d'associations œuvrant dans le domaine du handicap attribuera aux films en compétition un des prix sous mentionnés sans possibilité de rang ex aequo :

- Le Grand prix,
- Le prix du meilleur message de conscientisation sur le handicap
- Le prix du scénario,
- Le prix du meilleur documentaire,
- Tout autre prix ou mention.

Article 9 : Il est créé une section hors compétition (découverte, rétrospective, panorama, hommages). Cette section est réservée aux films longs ou courts métrages, documentaires, reportages ou fictions en rapport avec la thématique du Festival.

Article 10 : La section panorama est ouverte, sans conditions de durée ou de date de production, aux films fictions, documentaires et reportages en rapport avec la thématique du Festival.

Les modalités d'inscription et de sélection sont les mêmes que celles des sections des compétitions officielles.

Article 11 : Quiconque inscrivant un film garantit les informations indiquées sur la fiche d'inscription. La sélection d'un film n'implique pas la prise en charge d'un représentant de sa production. Cette prise en charge reste de la seule appréciation de l'association Handifilm en fonction de ses possibilités budgétaires.

Article 12 : Les copies des films sélectionnés doivent parvenir au secrétariat du Festival, accompagnées d'une documentation complète (dossier de presse, photos, affiches) au plus tard le 30 janvier 2020. Tout film inscrit et retenu ne pourra être retiré de la programmation.

Article 13 : L'association Handifilm se réserve le droit d'utiliser ces films gracieusement pour des programmations labellisées Handifilm en s'engageant à prévenir les ayants droits de l'œuvre.

Article 14 : L'association Handifilm promeut, soutient et accompagne les films de la sélection officielle ainsi que ceux des sections parallèles dans le cadre de séances programmées dans d'autres manifestations culturelles partenaires.

Article 15 : Tout cas non prévu par le présent règlement reste du ressort des organisateurs.

Article 16 : La participation à la 14^{ème} édition du Festival Handifilm de Rabat implique l'adhésion sans réserve au présent règlement.

NOS PARTENAIRES



المركز السينمائي المغربي
Centre Cinématographique Marocain

drosos (...)

المملكة المغربية



وزارة التربية الوطنية والتكوين المهني
والتعليم العالي والبحث العلمي
الأساتذة عمدة الجمهورية للتربية والتكوين
جهة الرباط سلا القنيطرة

 **festhome**



LEADER®
Communication & Animation

Un autre regard

Un autre regard qui éloigne de la souffrance
Ouvrant la voie à toutes les espérances
Aimant faire avancer dans la vie
Loin des tracasseries et des petits ennuis

Un autre regard, appel à la tolérance
Droit à la différence
Loin des politiques et des croyances
Un regard simple de l'enfance

Un regard d'amitié et de présence
Ouvrant son grand cœur sans insistance
Découvrant combien nous sommes proches malgré les
distances
Acceptant tout avec amour et sans nuisances

C'est ce regard que l'on veut comme récompense
Qui nous ouvre ses bras d'avance
Espoir fou, sourire candide, joie immense
Qu'il est bon de recevoir comme réconfort par chance

Omar Koussih

Contacts :

Sanâa SKALANTE KAROUANI	Présidente	+33 680411680	fskalante@yahoo.fr
Dr Hassane BENKHLAFA	Directeur Général	06 61 20 72 89	docbenkh@yahoo.fr
Patrick COINDRE	Directeur de la programmation	+33 623945805	patrick.coindre@sfr.fr
Alessandra BRAGHINI	Secrétaire générale	06 66 19 31 31	altea2001it@yahoo.it
Lamiaa OUSSIBRAHIM	Chef de projet	06 67 32 02 59	lami_ouss@yahoo.fr
Stefania LAURI	Ambassadrice en Italie		stefylauri@gmail.com

Adresse	4, Rue du caire angle rue Ghandi, résidence el menzah Apt. 17, Hassan - Rabat
Téléphone et fax	05 37 73 28 47
Site web	www.handifilm.ma
E-mail	handifilm@ymail.com
Facebook	Festival Handifilm de Rabat